Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 62 (1989)

Heft: 1: Appenzeller Winter = L'hiver en Appenzell = Inverno appenzellese = Apenzell winter

Artikel: Beim Täfeli-Maler = Chez le peintre des tableautins

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-774118

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

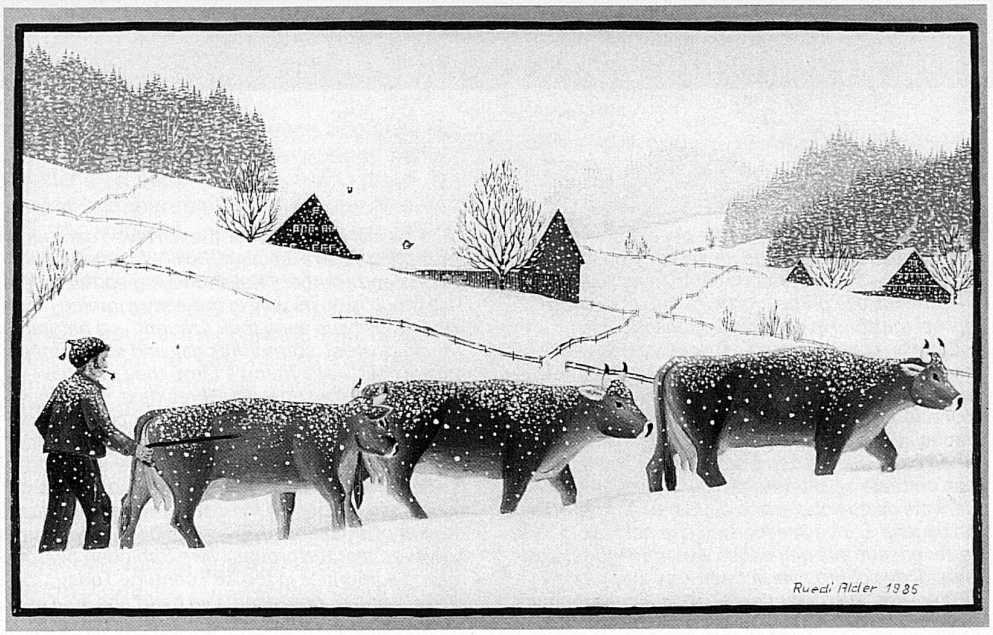
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

11

Ruedi Alder, Täfeli-Maler und Papeterieinhaber in Urnäsch, malt neben traditionellen Appenzeller Sujets (11) auch gerne Winterbilder (12, 13) und das ihm gut bekannte Urnäscher Brauchtum (Umschlagbild). Seine Ölgemälde, die er gelegentlich auf ein Fahreimer-Bödeli (die Unterseite eines hölzernen Milchgefässes) malt, verkauft Ruedi Alder grösstenteils an Appenzeller Auftraggeber

Ruedi Alder, peintre de tableautins et propriétaire d'une papeterie à Urnäsch, aime peindre non seulement les sujets appenzellois traditionnels (11) mais aussi les scènes hivernales (12, 13) comme aussi la coutume d'Urnäsch qui lui est le plus familière (page de couverture). C'est généralement à des amateurs appenzellois que Ruedi Alder vend ses tableaux à l'huile, qu'il lui arrive même de peindre sur un fond de seillon en bois

12



Beim Täfeli-Maler
Chez le peintre des tableautins

Wollte vor zweihundert Jahren ein Landwirt sein Heimwesen, den Alpaufzug, die Alp oder die gesömmerten Kühe auf einem Erinnerungsbild dargestellt haben, ging er ins Dorf, um sich ein «Täfeli» (kleine Tafel) auf Holz oder anderes Material malen zu lassen. Nicht selten richtete sich der Preis des Kunstwerkes nach der Anzahl abzubildender Kühe. So entstand die Appenzeller Senntum-Malerei, wobei neben Älplerleben auch Grempler-Szenen zur Darstellung kamen. Der «Grempler» ist der Molken- und Käsehändler, der mit dem Saumross das Abholen der frischen Molke für die Kuranstalten besorgte.
Die Täfeli-Maler waren bekannt für ihre äusserst genaue Kenntnis der alp- und landwirtschaftlichen Details: Kein Schellenriemen hatte den Verschluss auf der falschen Seite, keine Wettertanne fehlte in der Landschaft. Der interessante Nebenverdienst der malenden Bauern liess sich mit dem Bemalen von Möbelstücken noch aufbessern, und es entstand bald einmal die Berufsgattung des Appenzeller Bauernmalers.
Vor wenigen Jahren dann ereignete sich ein eigentlicher «Täfeli-Boom». Viele zum Teil unsorgfältig gestaltete Kunstwerke wurden auf den Markt geworfen, und die Täfeli-Malerei drohte zum billigen Souvenirartikel zu werden. Heute sind es wieder einige wenige Künstler, die diese Malerei seriös betreiben und weiterentwickeln. So werden nicht mehr nur Älplerszenen, sondern ganz allgemein für das Appenzellerland typische Situationen abgebildet. Leicht nostalgisch, aber klar mit der für die Bilder unabdingbaren Genauigkeit gelangen heute auch Winterereignisse oder im katholisch geprägten Appenzell Innerrhoden Prozessionen zur Darstellung. Der Maler darf sich dabei nur an Bilder wagen, deren Inhalte er genau kennt, denn nicht anders als früher will der Auftraggeber die Details seiner Umgebung erkennen. Dass anderseits die traditionellen Sujets keineswegs aussterben, beweisen Aufträge zum Malen von Alpaufzügen, Festen, Sennen, Gehöften und Kühen.

Il y a deux siècles, lorsqu'un fermier désirait perpétuer le souvenir de son train de campagne, de la montée à l'alpe, de son alpage ou de ses vaches à l'estivage, il s'adressait à un de ses concitoyens talentueux, ou il allait au village faire peindre un tableautin sur bois ou sur quelque autre support. Il n'était pas rare que le prix fût calculé d'après le nombre des vaches à peindre. C'est ainsi que prit naissance la peinture alpestre d'Appenzell, où étaient représentées des scènes de la vie sur l'alpe, comme aussi celles du commerce de fromage et de petit-lait, au temps où l'on venait encore avec le mulet chercher du petit-lait frais pour les établissements de cure.
Les peintres de tableautins se signalaient par leur connaissance précise de tous les détails concernant la vie champêtre et alpine: la fermeture des courroies de sonnailles se trouvait toujours du bon côté et aucun sapin ne manquait dans le paysage. Le peintre paysan pouvait encore arrondir ses gains accessoires en peignant des meubles. Ainsi, la peinture paysanne appenzelloise ne tarda pas à devenir une branche professionnelle importante.

13

Ruedi Alder, proprietario di una cartoleria ad Urnäsch, si dedica anche alla pittura; accanto ai motivi tradizionali appenzellesi (11), egli dipinge paesaggi invernali (12, 13) e si ispira alle tradizioni popolari di Urnäsch (cfr. copertina), di cui è un profondo conoscitore. Ruedi Alder vende a committenti appenzellesi gran parte dei suoi dipinti ad olio, eseguiti a volte sul fondo dei tradizionali mastelli in legno che sull'alpe servono alla mungitura

Ruedi Alder, a painter and owner of a stationery shop in Urnäsch, likes to paint winter pictures (12, 13) as well as traditional Appenzell scenes (11). He also depicts the customs of Urnäsch that he knows so well (cover). He sells his pictures—mall in oil, with an occasional one on the bottom of a wooden milk pail—min most cases to local people who commission them